



小学语文新课标必读

世界经典历险名著



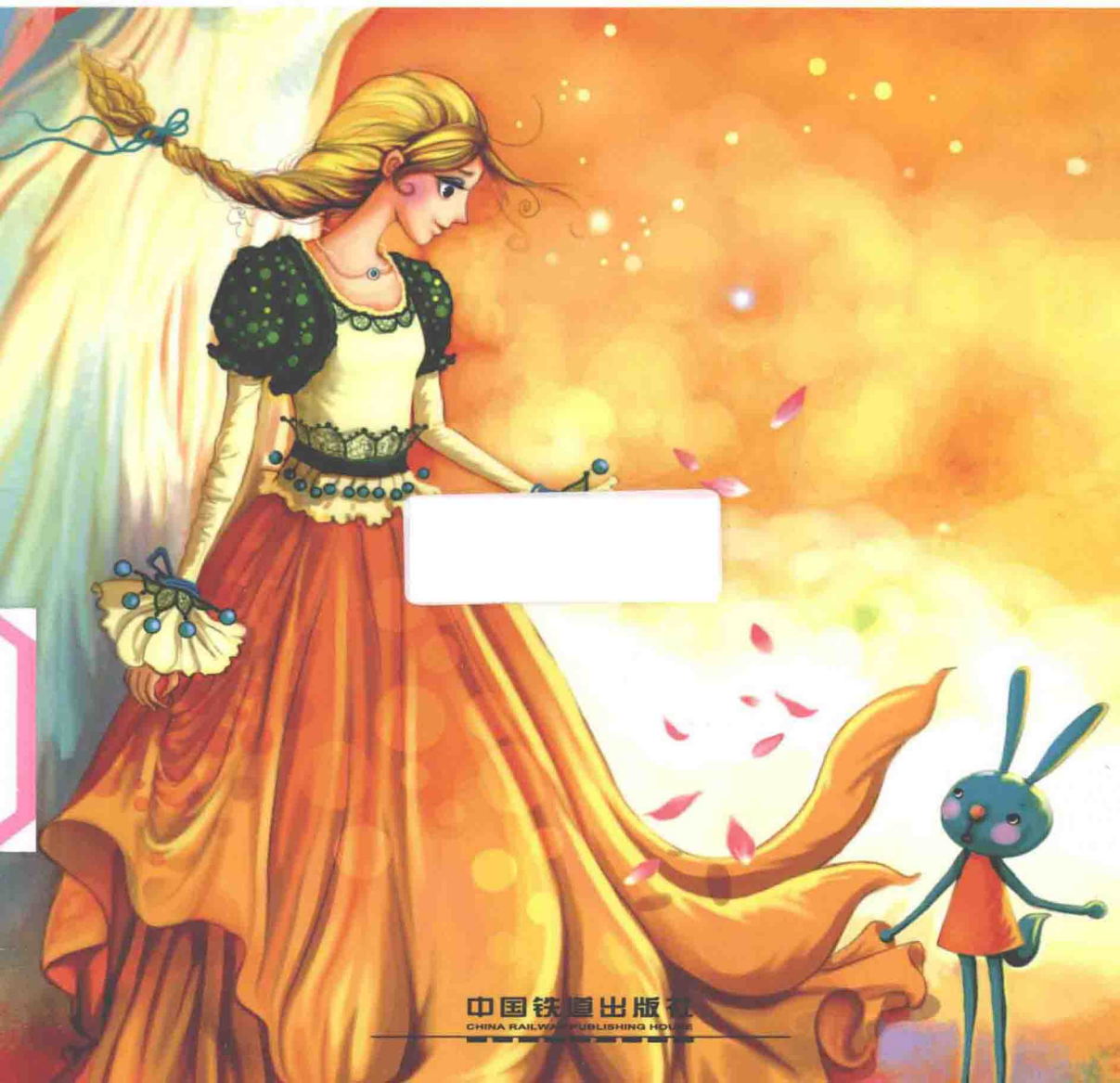
英国名著

注音版 zhùyīnbǎn

# 爱丽丝梦游仙境

ALICE IN WONDERLAND

【英】刘易斯·卡罗尔 著 恬力 编绘



中国铁道出版社  
CHINA RAILWAY PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

爱丽丝梦游仙境 / (英) 卡罗尔著; 恬力编绘. —北京:  
中国铁道出版社, 2014.6  
(世界经典历险名著)  
ISBN 978-7-113-18478-0

I. ①爱… II. ①卡… ②恬… III. ①童话—英国—近代 IV. ①I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 092382 号

---

书 名: 世界经典历险名著——爱丽丝梦游仙境  
作 者: [英] 刘易斯·卡罗尔 著  
恬 力 编绘

---

责任编辑: 孟 箫 尹 倩  
编辑部电话: 010-51873697  
封面设计: 蓝伽国际  
责任印制: 郭向伟

---

出版发行: 中国铁道出版社 (100054, 北京市西城区右安门西街 8 号)  
网 址: <http://www.tdpress.com>  
印 刷: 中煤涿州制图印刷厂北京分厂  
版 次: 2014 年 6 月第 1 版 2014 年 6 月第 1 次印刷  
开 本: 720mm×1000mm 1/16 印张: 12 字数: 154 千  
书 号: ISBN 978-7-113-18478-0  
定 价: 24.80 元

---

版权所有 侵权必究

凡购买铁道版图书, 如有印制质量问题, 请与本社读者服务部联系调换。电话: (010) 51873170 (发行部)  
打击盗版举报电话: 市电 (010) 63549504, 路电 (021) 73187



小火车童书馆

小学语文新课标必读

世界经典历险名著



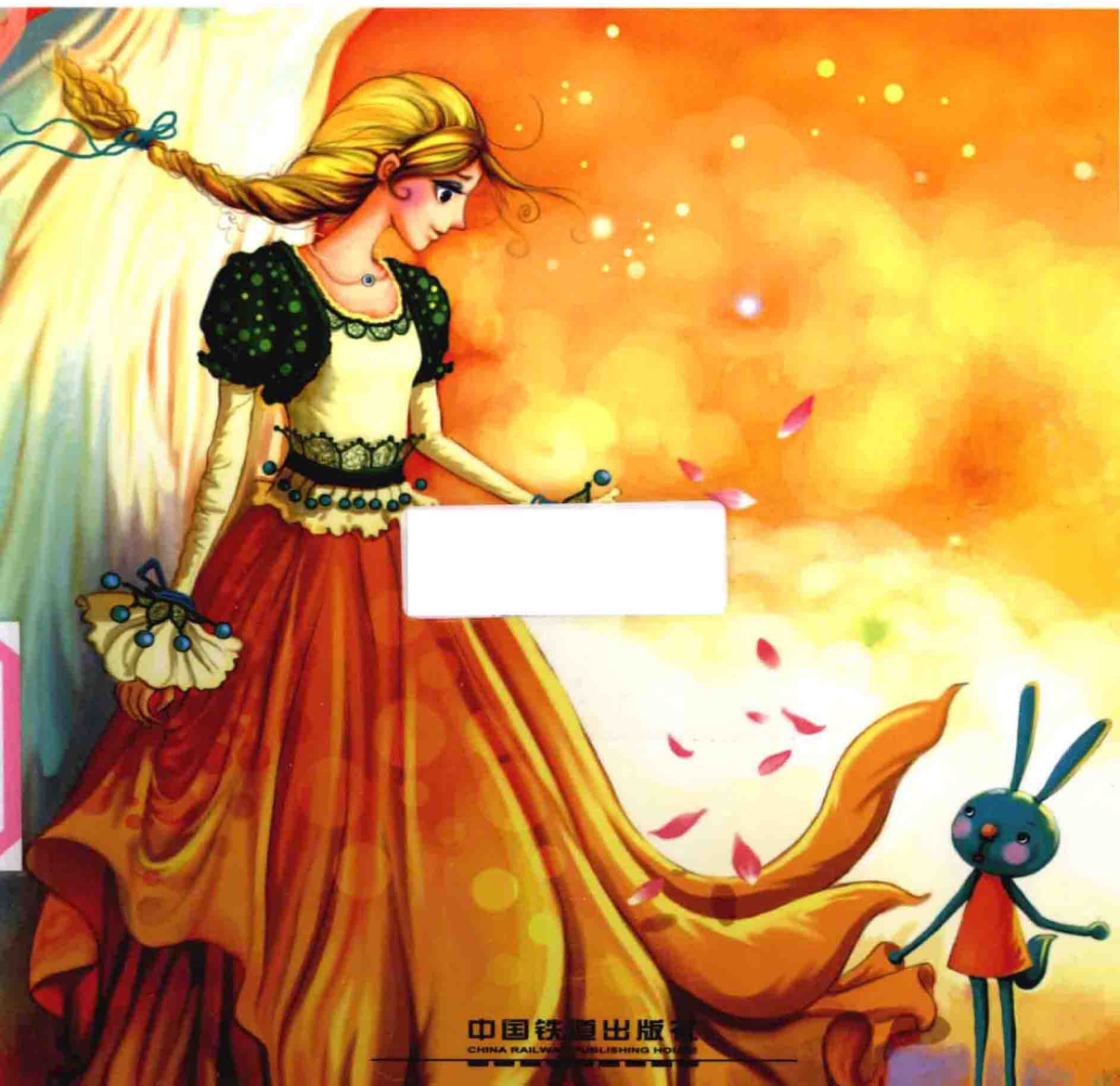
英国名著

注音版 zhùyīnbǎn

# 爱丽丝梦游仙境

## ALICE IN WONDERLAND

【英】刘易斯·卡罗尔 著 恬力 编绘



中国铁道出版社

CHINA RAILWAY PUBLISHING HOUSE





I am a little egg

Number

for me

I am



世界经典历险名著

# 爱丽丝梦游仙境

[英] 刘易斯·卡罗尔 著

恬力 编绘



中国铁道出版社





# 前言



你做过一些稀奇古怪的梦吗？醒来之后是不是觉得很有趣？你会不会把你的梦讲给妈妈听呢？

本书的主角，一个纯真可爱的小女孩——爱丽丝，在梦中进入了一个奇妙的世界。在这个世界里她时而变大，时而变小，以至于有一次竟掉进了由自己的眼泪汇成的池塘里；她还遇到了爱说教的公爵夫人、神秘莫测的柴郡猫、神话中的格瑞芬和假海龟、总是叫喊着要砍别人头的扑克牌女王，参加了一个疯狂茶会、一场古怪的槌球赛和一场审判，直到最后与女王发生冲突时才醒来，发现自己依然躺在河边，姐姐正温柔地拂去落在她脸上的几片树叶——在梦里她把那几片树叶当成了扑克牌。

让我们一起走进爱丽丝的梦境吧！本书以精美的图文再现了这部名著的魅力，相信这本书会为你的童年带来无尽的乐趣，也希望小朋友们所有美好的梦想都能变成现实！



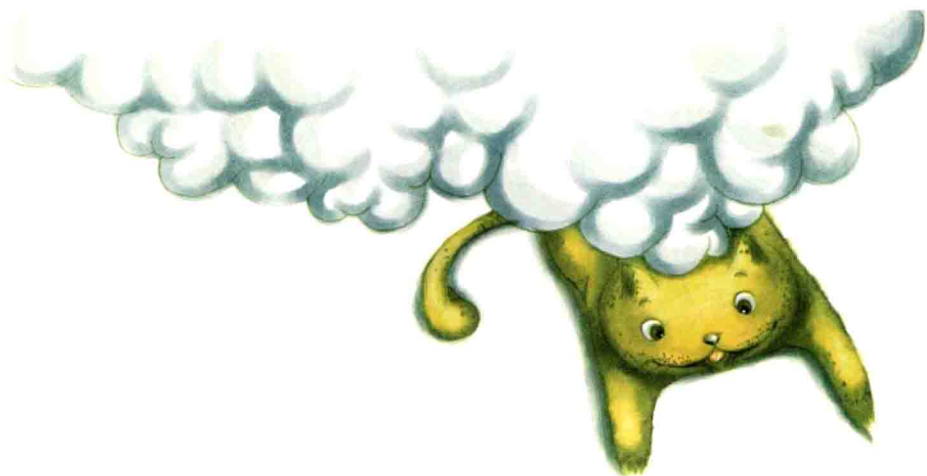
# 目 录



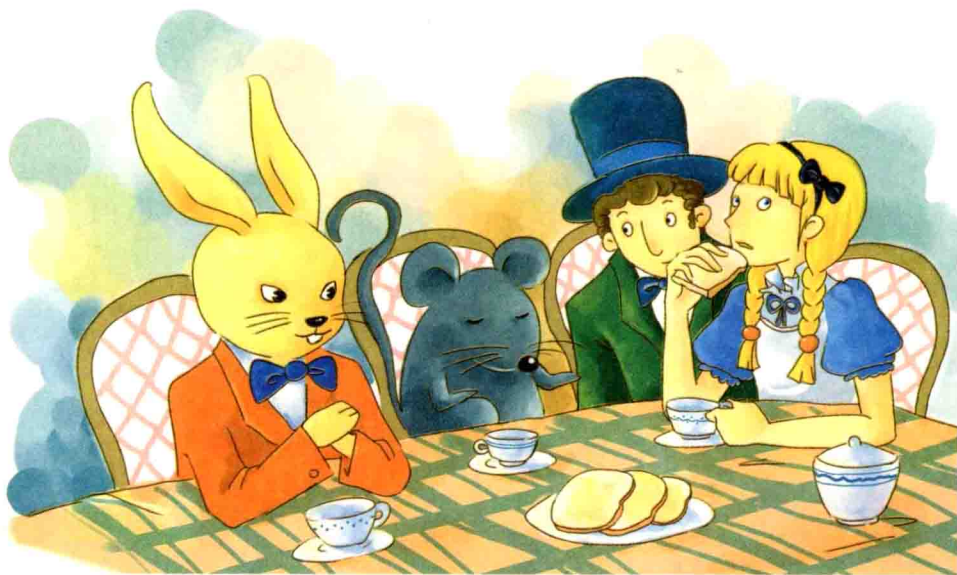
第一章	掉进兔子洞 .....	8
第二章	泪水潭 .....	26
第三章	一场聚会 .....	37
第四章	兔子的壁虎小弟 .....	50
第五章	毛毛虫的建议 .....	72
第六章	柴郡猫 .....	84







第七章	疯狂的茶会·····	108
第八章	王后的槌球游戏·····	120
第九章	假海龟的故事·····	138
第十章	龙虾四组舞·····	150
第十一章	谁偷走了水果馅饼·····	164
第十二章	爱丽丝的证词·····	177





## 掉进兔子洞

ài lì sī kào zhe jiě jie zuò zài hé àn biān hěn jiǔ le , jiě jie yì zhí  
爱丽丝靠着姐姐坐在河岸边很久了，姐姐一直  
zài kàn shū , ài lì sī wú shì kě zuò , jué de hěn wú liáo  
在看书，爱丽丝无事可做，觉得很无聊。

tā bù shí de niǔ tóu kàn kan jiě jie de shū , kě shì shū li méi yǒu tú  
她不时地扭头看看姐姐的书，可是书里没有图  
huà , yě méi yǒu duì huà 。  
画，也没有对话。

ài lì sī xiǎng yào shì yì běn shū li jì méi yǒu tú huà yě méi yǒu  
爱丽丝想：“要是一本书里既没有图画，也没有  
duì huà , nà hái yǒu shén me yì sī ne  
对话，那还有什么意思呢？”

tiān qì yòu mēn yòu rè , ài lì sī jué dìng zì jǐ zhǎo xiē lè qù lái dǎ  
天气又闷又热，爱丽丝决定自己找些乐趣来打  
fa wú liáo de shí jiān  
发无聊的时间。

tā fā xiàn hé àn biān yǒu xǔ duō yě jú huā , yú shì jué dìng zuò yí gè  
她发现河岸边有许多野菊花，于是决定做一个  
měi lì de huā huán dài zài tóu shàng  
美丽的花环戴在头上。

jiù zài zhè shí , yì zhī fēn hóng yǎn jīng de bái  
就在这时，一只粉红眼睛的白  
tù tū rán cóng tā shēn biān pǎo guò qù le  
兔突然从她身边跑过去了。

ài lì sī de yǎn jīng sǐ  
爱丽丝的眼睛死





sǐ de dīng zhe bái tù tā tīng dào tù zǐ zì yán zì yǔ  
死地盯着白兔，她听到兔子自言自语  
de shuō qīn ài de kǒng pà tài wǎn le  
地说：“亲爱的，恐怕太晚了。”

rán hòu zhè zhī tù zǐ jìng rán cóng bèi xīn kǒu dai li  
然后这只兔子竟然从背心口袋里  
tāo chū yí kuài huái biǎo kàn le yí xià shí  
掏出一块怀表，看了一下时  
jiān yòu cōng cōng de xiàng qián gǎn lù  
间，又匆匆地向前赶路  
le  
了。

ài lì sī jué de hěn qí  
爱丽丝觉得很奇

guài cóng lái méi yǒu jiàn guo chuān zhe bèi xīn  
怪：从来没有见过穿着背心  
de tù zǐ  
的兔子。

tā bù jīn bèi zhè zhī tù zǐ xī yǐn le jiù yì zhí gēn zhe zhè zhī tù  
她不禁被这只兔子吸引了，就一直跟着这只兔  
zi chuānguò tián yě shù cóng kě zhè zhī tù zǐ pǎo zhe pǎo zhe jiù bú jiàn le  
子，穿过田野、树丛，可这只兔子跑着跑着就不见了。  
zhè shí ài lì sī fā xiàn zài ǎi shù xià miàn yǒu gè dà dòng  
这时，爱丽丝发现在矮树下面有个大洞。

tā xiǎng dōu méi xiǎng jiù tiào le jìn qù gēn běn méi  
她想都没想就跳了进去，根本没

kǎo lù rú hé chū lái  
考虑如何出来。







## 爱丽丝梦游仙境

qǐ xiān tù zi dòngxiàng yì tiáo suì dào nà yàng bǐ zhí guò le yí duàn  
起先，兔子洞像一条隧道那样笔直，过了一段，  
zhè ge dòng tū rán jí zhuǎnxiàng xià ài lì sī hái méi lái de jí zhàn zhù jiù  
这个洞突然急转向下。爱丽丝还没来得及站住，就  
diào jìn le yí gè shēn jǐng li  
掉进了一个深井里。

zhè ge jǐng tài shēn le ài lì sī xià chén le hǎo jiǔ hái méi yǒu dào dá  
这个井太深了，爱丽丝下沉了好久还没有到达  
dǐ bù  
底部。

bù guò ài lì sī bìng méi yǒu hài pà hái zài xiǎng zhe xià yí bù huì fā  
不过，爱丽丝并没有害怕，还在想着下一步会发  
shēng shén me shì er  
生什么事儿。

ài lì sī xià chén de sù dù hěn màn yīn cǐ tā yǒu zú gòu de shí  
爱丽丝下沉的速度很慢。因此，她有足够的时间  
jiān sì chǔ zhāng wàng  
四处张望。

tā nǚ lì cháo xià kàn xià miàn hēi hū hū de shén me yě kàn bú jiàn  
她努力朝下看，下面黑糊糊的，什么也看不见，  
dàn shì dòng bì shàng què kě yǐ kàn dào yì pái pái de bì chú hé shū jià hái guà  
但是洞壁上却可以看到一排排的壁橱和书架，还挂  
zhe huà er hé dì tú  
着画儿和地图。

jīng guò yí gè jià zi shí tā shēn shǒu ná qǐ yí gè guǎn zi  
经过一个架子时，她伸手拿起一个罐子，  
shàng miàn biāo zhe jú zi jiàng kě shì guǎn zi shì kōng de  
上面标着“橘子酱”，可是罐子是空的。

dāng tā yòu jīng guò yí gè bì chú shí  
当她又经过一个壁橱时，  
suí shǒu bǎ guǎn zi fàng le huí qù zhè  
随手把罐子放了回去。“这  
yàng jiù zǎ bú dào xià miàn de rén  
样就砸不到下面的人  
le ài lì sī xiǎng  
了。”爱丽丝想。





jiù zhè yàng huǎn huǎn zhuì luò ài lì sī xīn xiǎng wǒ yí xià diē de zhè  
就这样缓缓坠落，爱丽丝心想：“我一下跌得这  
yàng shēn yǐ hòu jiù bú pà shuāi jiāo le zài jiā li tā men huì jué de wǒ  
样深，以后就不怕摔跤了。在家里，他们会觉得我  
fēi cháng yǒng gǎn jiù suàn cóng lóu tī shàng diē xià lái wǒ yě bú huì kū le shèn  
非常勇敢，就算从楼梯上跌下来，我也不会哭了，甚  
zhì bù shuō yí gè tòng zì  
至不说一个痛字。”

ài lì sī yì zhí xiàng xià diào a diào a sì hū méi yǒu jìn tóu  
爱丽丝一直向下掉啊，掉啊，似乎没有尽头。

tā xīn zhōng nà mèn wèn zì jǐ wǒ diào le yǒu duō shēn le xiàn zài  
她心中纳闷，问自己：“我掉了有多深了？现在  
wǒ yí dìng shì zài kào jìn dì xīn de yí gè dì fāng la  
我一定是在靠近地心的一个地方啦！”

ràng wǒ xiǎng xiǎng dà gài wǒ yǐ jīng diào le liù qiān duō qiān mǐ le  
让我想想……大概我已经掉了六千多千米了  
ba shì de jiù shì zhè ge jù lí nà wǒ xiàn zài jiū jìng chǔ zài shén me jīng  
吧，是的，就是这个距离。那我现在究竟处在什么经  
dù wěi dù ne  
度、纬度呢？

ài lì sī zài xué xiào li xué xí hěn rèn zhēn nǐ qiáo tā de dì lǐ xué  
爱丽丝在学校里学习很认真，你瞧，她的地理学  
de duō hǎo a  
得多好啊！

qí shí tā hái bù míng bai jīng dù hé wěi dù shì shén me yì si dàn zhè  
其实，她还不明白经度和纬度是什么意思，但这  
ge zì yǎn er yòu shí máo yòu hǎo tīng ér qiě zhè lǐ méi yǒu rén néng tīng jiàn tā  
个字眼儿又时髦又好听，而且这里没有人能听见她  
shuō huà bú yòng dān xīn shuō cuò  
说话，不用担心说错。

xiàng xià diào le yí huì er ài lì sī shuō wǒ xiǎng zhī dào wǒ huì bú  
向下掉了一会儿，爱丽丝说：“我想知道我会不  
huì chuānguò dì qiú dào nà xiē tóu cháo xià zǒu lù de rén men nà lǐ zhè gāi  
会穿过地球，到那些头朝下走路的人们那里，这该  
duō me huá jī ya  
多么滑稽呀！”









ài lì sī duì dì qiú duì miàn de rén de gài niàn mó hu yǐ wéi tā  
 爱丽丝对“地球对面的人”的概念模糊，以为他  
 men shì tóu cháo xià zǒu lù de  
 们是“头朝下”走路的。

guò le yí huì er ài lì sī yòu shuō huà le wǒ de dài nà kěn dìng  
 过了一会儿，爱丽丝又说话了：“我的黛娜肯定  
 huì hěn xiǎng niàn wǒ  
 会很想念我。”

dài nà shì zhī māo shì ài lì sī de hǎo péng you  
 黛娜是只猫，是爱丽丝的好朋友。

ài lì sī xīn xiǎng wǒ xī wàng tā men bié wàng le wǔ chá shí gěi tā zhǔn  
 爱丽丝心想：“我希望他们别忘了午茶时给她准  
 bèi yì dié niú nǎi bù rán tā huì è huài le  
 备一碟牛奶，不然她会饿坏了。”

dài nà wǒ qīn ài de wǒ duō me xī wàng nǐ yě diào dào zhè lǐ lái  
 “黛娜，我亲爱的，我多么希望你也掉到这里来，  
 tóng wǒ zài yì qǐ ya  
 同我在一起呀。”

āi hái shì bú yào lái le wǒ pà zài zhè lǐ nǐ zhuō bú dào xiǎo lǎo  
 “唉，还是不要来了，我怕在这里你捉不到小老  
 shǔ chī bú guò nǐ kě néng zhuō dào yì zhī biān fú nǐ yào zhī dào tā hěn  
 鼠吃。不过，你可能捉到一只蝙蝠，你要知道，它很  
 xiàng lǎo shǔ  
 像老鼠。”

kě shì māo chī bù chī biān fú ne  
 “可是猫吃不吃蝙蝠呢？”

zhè shí ài lì sī kāi shǐ kǎn shuì le tā mí mí hu hu de zì yán zì  
 这时，爱丽丝开始瞌睡了，她迷迷糊糊地自言自  
 yǔ māo chī bù chī biān fú māo chī bù chī biān fú  
 语：“猫吃不吃蝙蝠？猫吃不吃蝙蝠？”

yǒu shí yòu shuō chéng biān fú chī bù chī māo ne qí shí zhè liǎng  
 有时又说成：“蝙蝠吃不吃猫呢？”其实，这两  
 gè wèn tí tā nǎ ge yě huí dá bù chū lái  
 个问题她哪个也回答不出来。

diào a diào a diào a shén me shí hou cái néng dào tóu ne  
 掉啊，掉啊，掉啊，什么时候才能到头呢？



kāi shǐ ài lì sī hái bù tíng de zì yán zì yǔ hǎo ràng zì jǐ bǎo chí  
开始，爱丽丝还不停地自言自语，好让自己保持  
qīng xǐng kě hòu lái tā tǐng bú zhù le dǎ qǐ le kē shuì  
清醒，可后来，她挺不住了，打起了瞌睡。

yí huì er ài lì sī jiù shuì zhāo le kāi shǐ zuò qǐ mèng lái le tā  
一会儿，爱丽丝就睡着了，开始做起梦来了。她  
mèng jiàn zì jǐ zhèng tóng dài nà shǒu lā zhe shǒu zǒu zhe bìng qiě hěn rèn zhēn de wèn  
梦见自己正同黛娜手拉着手走着，并且很认真地问：  
dài nà gào su wǒ nǐ chī bù chī biān fú  
“黛娜，告诉我，你吃不吃蝙蝠？”

bù zhī shén me shí hou tū rán pēng de yì shēng ài lì sī yí pì  
不知什么时候，突然“砰”的一声，爱丽丝一屁  
gu die zuò zài dì shàng zǒng suàn diào dào dǐ le  
股跌坐在地上，总算掉到底了！

ài lì sī méi shòu yì diǎn er shāng tā lì jí zhàn qǐ lái huán gù sì zhōu  
爱丽丝没受一点儿伤，她立即站起来环顾四周。  
zhè lǐ miàn hěn hēi ài lì sī fèi le hǎo dà jìn er cái kàn qīng qián miàn yǒu yì  
这里面很黑，爱丽丝费了好大劲儿才看清前面有一  
tiáo hěn cháng hěn cháng de zǒu láng  
条很长很长的走廊。

zhè shí ài lì sī kàn jiàn nà zhī bái tù zhèng jí jí máng máng de cháo qián  
这时，爱丽丝看见那只白兔正急急忙忙地朝前  
pǎo tā xīn xiǎng zhè huí kě bié cuò guò shí jī le yú shì xiàng yí zhèn  
跑。她心想：“这回可别错过时机了。”于是像一阵  
fēng shì de zhuī le guò qù  
风似的追了过去。



nà zhī bái tù biān pǎo biān shuō      āi yā wǒ de ěr duo hé hú zi dōu  
那只白兔边跑边说：“哎呀，我的耳朵和胡子都  
yào bèi guā diào le      shí jiān yuè lái yuè wǎn le  
要被刮掉了，时间越来越晚了！”

ài lì sī jǐn jǐn gēn zài tù zǐ hòu miàn      yǎn kàn jiù yào zhuīshàng le  
爱丽丝紧紧跟在兔子后面，眼看就要追上了，  
tù zǐ què tū rán zhuǎn le gè wān er  
兔子却突然转了个弯儿。

ài lì sī yě suí zhī zhuǎnguò qù      kě yì zhǎ yǎn tù zǐ jiù bú jiàn le  
爱丽丝也随之转过去，可一眨眼，兔子就不见了。  
tā zhǐ hǎo tíng le xià lái      fā xiàn zì jǐ zài yí gè dà tīng lǐ      dī ǎi  
她只好停了下来，发现自己在一个大厅里，低矮  
de wū dǐngshàng xuán guà zhe yí chuàndēng      bǎ dà tīng zhào liàng le  
的屋顶上悬挂着一串灯，把大厅照亮了。

dà tīng sì miàn qiáng shàng dōu yǒu mén      kě quán dōu suǒ zhe      tā měi shàn mén  
大厅四面墙上都有门，可全都锁着。她每扇门  
dōu tuī yì tuī      lā yì lā      kě shì měi shàn mén dōu dǎ bù kāi  
都推一推，拉一拉，可是每扇门都打不开。

ài lì sī shāng xīn de zǒu dào dà tīng zhōng jiān      dān xīn zì jǐ zài yě chū  
爱丽丝伤心地走到大厅中间，担心自己再也出  
bù qù le  
不去了。

wǒ zěn me cái néng chū qù ne  
“我怎样才能出去呢？”

tā yuè xiǎng yuè pà      shāng xīn de kū le qǐ lái  
她越想越怕，伤心得哭了起来。

jiù zài zhè shí      ài lì sī fā xiàn le  
就在这时，爱丽丝发现了  
yì zhāng sān tiáo tuǐ de xiǎo bō li zhuō      zhuō  
一张三条腿的小玻璃桌，桌  
shàng yǒu yì bǎ xiǎo xiǎo de jīn yào shì  
上有一把小小的金钥匙。

ài lì sī mǎ shàng xiǎng dào      zhè yào  
爱丽丝马上想到，这钥  
shì kě néng shì nǎ ge mén shàng de  
匙可能是哪个门上的。

